

## 瀉尾京族起源神話與跨境文化連繫

張兆和

〔香港科技大學人文學部〕

廣西防城瀉尾村的越南裔京族社群將位於村中心的一座廟宇稱為“哈亭”。他們在亭內供奉五個神祇，分別由神壇上放成一排的五個木製牌匾所代表。在中央的一個牌匾代表著瀉尾京族的最高守護神——白龍鎮海大王，亦即每年「哈節」所祭祀的那個神祇。該節日由農曆六月初十始，共持續七天，期間有一系列的典禮儀式。<sup>1</sup>

瀉尾是一個向海討生活的漁民社區，當地人以鎮海大王作為地方守護神實在不難理解。有關鎮海大王的信仰，除了將瀉尾相連到與經濟營生有直接關係的自然和超自然世界外，亦將當地社區與北部灣沿岸社區關連起來，形成一個區域性社會文化網絡概念系統。有關哈節起源的神話故事，正好反映了這樣的一個概念系統。這個故事名為“三島傳說”，亦是瀉尾社區在北部灣沿岸社區網絡的歷史脈絡中起源的神話。這個神話記載在當地一位京族學者所編輯的《京族民間故事選》一書中：

南海北部灣西北端海岸上有座山，叫白龍嶺。從北海到東興的來往船隻都要經過這裡。白龍嶺上有個很深很深的石洞，裡邊住著一只巨大的蜈蚣精。每有船隻經過洞前，它就要吃一個人，要是不送一個人給它吃，它就興風作浪，把船掀翻。

一天早上，東興的碼頭上來了一個乞丐，他骨瘦如柴，衣衫破爛，背一個幾十斤重的大南瓜，向船邊走來，對船老闆說：“如果你們

的船去北海，我想順路搭您的船去，不知道行不行？”

老闆聽說乞丐要去北海，心裡暗暗高興：“這回有送給蜈蚣精吃的人了！”想到這裡他便熱情地對乞丐說：“明早晨時初刻開船，你來吧。”

乞丐得到船老闆的允許，就待在碼頭上一直等到天亮。

天亮了，這艘船慢慢地駛出了北侖河，進入了北部灣。快到蜈蚣精的洞口時，乞丐叫船工幫他煨熟了一個大南瓜，說是自有用途。

“嘩嘩”的浪濤聲響個不停，船隻在翻騰的大海上越來越顛簸了。這時，蜈蚣精從洞裡游了出來，浪濤特然減弱了，蜈蚣精扒住船舷，張開了血盆大口。船老闆對乞丐說：“乞丐公，委屈你了。”說著，動手要把他推下海。乞丐擺手說：“你等一等，先把煨熟的南瓜拿來給我。”當船老闆把南瓜拿給他時，乞丐立刻把那煨得滾燙滾燙的大南瓜高高舉起，用力朝蜈蚣精的嘴裡砸去。蜈蚣精一口吞下大南瓜，燙得它嚎啕大叫翻滾起來。海水隨著它的翻滾掀起一排排山峰一般的浪頭，船隻劇烈的顛簸著。船上的人個個面如白蠟，唯有乞丐安然自得地倚在船舷上。說也怪，不管風有多大，浪有多高，這船就是翻不了。原來，這乞丐就是好心的神仙變的。再說蜈蚣精在海裡沒翻騰多大一會就斷作三截：頭一截，身一截，尾一截。這三截屍首一齊捲進了海浪裡。

後來，那三截屍首就變成了三個島：一個是巫頭島，一個是山心島，一個是瀉尾島。“京家三島”就是這樣形成的。那神仙到底又是誰呢？傳說是鎮海大王。京族在三島上建立的“哈亭”，裡面供的就是鎮海大王的神位。瀉

<sup>1</sup>「哈」在當地越南語的意思是唱歌。「哈節」的典禮儀式中有很多歌舞活動。

尾，巫頭每年在六月初十，山心在八月初十，都要祭神唱哈祈祝海上漁業豐收。<sup>2</sup>

有關這個神話故事的圖象被繪畫在哈亭門外長廊的屋檐上，包括斷作三截的蜈蚣精屍首，在波浪中的船，和熾熱的大南瓜。類似的圖象亦被繡在哈亭祭祀典禮工作人員的彩衣上。在節日的首天，哈亭門外的陳列板上寫著這個故事供來客閱覽。其實，類似這版本的神話亦曾出現在各種有關京族的出版物中。但當我和一個以前曾擔任哈節宗教典禮儀式主禮人的村長老談及這個神話時，我聽到一個稍為不同的版本。根據這位村長老的說法，蜈蚣精死後的屍首斷為四截，而非三截。額外的一截屬於蜈蚣精狀似鉗子的口部，最後變為瀉柱島。以當地的白話(廣府話方言)發音，瀉柱島的“柱”字與牙齒的“齒”字偕音。瀉柱島位於越南境內，稱為茶古島，與瀉尾隔海相望，僅距二十多公里。據瀉尾村長老說當地的京族社群在歷史上與越南瀉柱島上的居民有密切的連繫。

編輯《京族民間故事選》一書的京族學者是蜈蚣精神話故事上述第一個版本的作者。當我向他詢問關於其他版本時，他說其實“蜈蚣精屍首斷為四截”的說法較為真確，但他與其他京族學者因政治考慮的原故將這說法改寫成“蜈蚣精屍首斷為三截”。他解釋說因為瀉柱島並不屬於中國，所以不能列入這個神話故事之內，以免在觀念上混淆官方所劃訂的國界和中國境內京族的身份。

我在《京族簡史》一書中也找到蜈蚣精這個神話故事。故事在蜈蚣精被殺後便完結，缺了關於蜈蚣精的屍首斷為多少截和每截變為那個島的情節。<sup>3</sup>《京族簡史》是關於京族歷史的

---

<sup>2</sup>蘇潤光等編，《京族民間故事選》，頁1-3。北京：中國民間文藝出版社，1984。

<sup>3</sup>《京族簡史》編寫組，《京族簡史》，頁48。南寧：廣西民族出版社，1984。

官方權威版本，產生自八零年代中期中國政府為每一個少數民族編寫一本民族史的國家計劃。這位京族學者的解釋正好為該書有關蜈蚣精故事情節的刪減下了註腳，幫我們明瞭箇中原因。

當我讀到由一個官方調查組於一九九五年所寫的一個報告時，我發現蜈蚣精神話故事的另一個版本。<sup>4</sup>這版本雖然述及蜈蚣精屍首斷為三截，但有別於在八零年代刊物中蜈蚣精屍首斷為三截的說法。根據這個較早期的版本，蜈蚣精屍首尾部的一截變為瀉尾島，中間的一截變為瀉柱島，而頭部的一截變為塗山島。作者指出塗山的舊名叫“頭山”，其中第一個音節在當地白話中指謂頭部。據說塗山是位於越南北部靠近海防的一個小島，並且是瀉尾京族的祖居地。在一本地方文獻中記載，京族由塗山遷到瀉尾定居的歷史最早可以追溯至公元一五一一年。<sup>5</sup>

這些關於瀉尾社區起源神話故事不同版本的發展，似乎反映了當地京族跟他們在越南的祖居地社群漸漸脫離的情況。現在已沒有瀉尾村民記得其中一截蜈蚣精屍首變為他們祖居地塗山這一個版本。瀉尾村長老所熟知的“蜈蚣精屍首斷為四截”的版本，刪除了瀉尾與祖居地塗山的連繫，但仍然保持與隔海相望的越南境內瀉柱島的連繫。近年來京族知識份子在刊物中推廣的“蜈蚣精屍首斷為三截”的版本，更進一步將當地京族社區的神話起源囿於中國國境之內。

---

<sup>4</sup>嚴學君等，“防城越族情況調查”。在廣西壯族自治區編輯組，《廣西京族社會歷史調查》，頁80。南寧：廣西民族出版社，1987。

<sup>5</sup>嚴學君等，“防城越族情況調查”。在廣西壯族自治區編輯組，《廣西京族社會歷史調查》，頁78。南寧：廣西民族出版社，1987。